

尼斯第 11-2018 版標題及注釋異動事項表

類別	尼斯 11-2018 版類別標題修正	
	英文	中文
1	Chemicals used for use in industry, science and photography, as well as in agriculture, horticulture and forestry; unprocessed artificial resins, unprocessed plastics; manures ; fire extinguishing <u>and fire prevention</u> compositions; tempering and soldering preparations; chemical substances for preserving foodstuffs ; tanning substances <u>for tanning animal skins and hides</u> ; adhesives used for use in industry; <u>putties and other paste fillers; compost, manures, fertilizers; biological preparations for use in industry and science.</u>	工業、科學、照相用，以及農業、園藝、林業用之化學品；未加工人造樹脂、未加工塑膠； 肥料 ；滅火及防火製劑；回火及焊接製劑； 保存食品用化學物 ； <u>為鞣製獸皮及皮革用鞣劑</u> ；工業用黏著劑；油灰及其他糊狀填充劑；堆肥、動物性肥料、化學肥料；工業及科學用生物製劑。
2	Paints, varnishes, lacquers; preservatives against rust and against deterioration of wood; colorants, <u>dyes; inks for printing, marking and engraving</u> ; mordants ; raw natural resins; metals in foil and powder form for use in painting, decorating, printing and art.	漆、清漆、亮光漆；防銹劑及木材防腐劑；著色劑、 <u>染料</u> ； <u>印刷、打印及雕版用油墨</u> ； 媒染劑 ；未加工天然樹脂；塗裝、裝潢、印刷與藝術用金屬箔及金屬粉。
3	<u>Non-medicated cosmetics and toiletry preparations; non-medicated dentifrices; perfumery, essential oils</u> ; Bleaching preparations and other substances for laundry use; cleaning, polishing, scouring and abrasive preparations; non-medicated soaps; perfumery, essential oils, non-medicated cosmetics, non-medicated hair lotions; non-medicated dentifrices.	不含藥化粧品及盥洗用製劑；不含藥牙膏、牙粉；香料、香精油；洗衣用漂白劑及其他洗衣用劑；清潔劑、擦亮劑、洗擦劑及研磨劑； 不含藥肥皂；香料、香精油、不含藥化粧品、不含藥髮水、不含藥牙膏、牙粉。
4	Industrial oils and greases, <u>wax</u> ; lubricants; dust absorbing, wetting and binding compositions; fuels (including motor spirit) and illuminants; candles and wicks for lighting.	工業用油及油脂、 <u>蠟</u> ；潤滑劑；灰塵吸收劑、灰塵濕潤劑及灰塵黏著劑；燃料（ 包括汽油 ）及照明用燃料；照明用蠟燭、燈芯。
7	Machines, and machine tools, <u>power-operated tools</u> ;	機器、 <u>工具機</u> 、 <u>電動工具</u> ；非陸上交通工具用馬達及引擎；非陸

	<p>motors and engines, (except for land vehicles);</p> <p>machine coupling and transmission components, (except for land vehicles);</p> <p>agricultural implements, other than hand-operated <u>hand tools</u>;</p> <p>incubators for eggs;</p> <p>automatic vending machines</p>	<p>上交通工具用機器聯結器及傳動零件；手動手工具除外之農具；孵卵器；自動販賣機。</p>
8	<p>Hand tools and implements, (hand-operated);</p> <p>cutlery;</p> <p>side arms, <u>except firearms</u>;</p> <p>razors.</p>	<p>手動式手工用具及器具；刀叉匙餐具；<u>非槍砲之隨身武器</u>；剃刀。</p>
16	<p>Paper and cardboard;</p> <p>printed matter;</p> <p>bookbinding material;</p> <p>photographs;</p> <p>stationery and office requisites, except furniture;</p> <p>adhesives for stationery or household purposes;</p> <p>artists' and drawing materials <u>and materials for artists</u>;</p> <p>paintbrushes;</p> <p>instructional and teaching materials;</p> <p>plastic sheets, films and bags for wrapping and packaging;</p> <p>printers' type, printing blocks</p>	<p>紙及紙板；印刷品；裝訂材料；照片；家具除外之文具及辦公用品；文具用或家庭用黏著劑；<u>美術及繪畫用具及藝術家用材料</u>；畫筆；教導及教學用品；包裝用塑料片、薄膜及袋；印刷鉛字、打印塊。</p>
21	<p>Household or kitchen utensils and containers;</p> <p><u>cookware and tableware, except forks, knives and spoons</u>;</p> <p>combs and sponges;</p> <p>brushes, except paintbrushes;</p> <p>brush-making materials;</p> <p>articles for cleaning purposes;</p> <p>unworked or semi-worked glass, except building glass;</p>	<p>家庭或廚房用具及容器；<u>餐叉、餐刀及餐匙以外之烹飪用具及餐具</u>；梳子及海綿；畫筆除外之刷子；製刷材料；清潔用具；除建築用玻璃外之未加工或半加工玻璃；玻璃器皿、瓷器及陶器。</p>

	glassware, porcelain and earthenware.	
29	Meat, fish, poultry and game; meat extracts; preserved, frozen, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams, compotes; eggs; milk and milk products; edible oils and fats <u>for food</u> .	肉、魚肉、家禽肉及野味；濃縮肉汁；經保存處理、冷凍、乾製及烹調之水果及蔬菜；果凍、果醬、蜜餞；蛋；乳及乳製品； <u>食用食品用油</u> 及油脂。
30	Coffee, tea, cocoa and artificial coffee; rice; tapioca and sago; flour and preparations made from cereals; bread, pastries and confectionery; edible ices; sugar, honey, treacle; yeast, baking-powder; salt; mustard; vinegar, sauces (condiments); spices; ice <u>(frozen water)</u> .	咖啡、茶、可及代用咖啡；米；樹薯粉及西谷米；麵粉及穀類調製品；麵包、糕點及糖果；食用冰；糖、蜂蜜、糖漿；酵母、發酵粉；鹽；芥末；醋、醬（調味品）；調味用香料；冰（ <u>結冰水</u> ）。

類別	尼斯 11-2018 版注釋修正	
	英文	中文
1	<p>Class 1 includes mainly chemical products <u>used for use</u> in industry, science and agriculture, including those which go to the making of products belonging to other classes.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – compost; <u>– sensitized paper;</u> <u>– tyre repairing compositions;</u> – salt for preserving, other than for foodstuffs; – certain additives for <u>use in the food industry, for example, pectin, lecithin, enzymes and chemical preservatives;</u> (consult the Alphabetical List of Goods) <u>– certain ingredients for use in the manufacture of cosmetics and</u> 	<p>第 1 類主要包括工業、科學及農業用化學品，包括製成屬於其他類別產品用的化學品。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 堆肥； <u>感光紙；</u> <u>修補輪胎合成製劑；</u> 非食品保存用鹽； <u>用於食品工業用化學品的某些添加劑，例如果膠、卵磷脂、酵素及化學防腐劑；</u> (參閱字母序分類表) <u>用於製造化粧品及藥品的某些成分，例如維生素、防腐劑及抗氧化劑；</u> <u>某些過濾性材料，例如礦物性物質、植物性物質及顆粒狀的陶瓷材料。</u> <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 未加工天然樹脂（第 2 類），<u>半加工樹脂（第 17 類）；</u> <u>醫學科學用化學品</u>醫療用或獸醫用化學製劑（第 5 類）； 殺真菌劑、除草劑及殺蟲劑（第 5 類）； 文具用或家庭用黏著劑（第 16 類）； 保存食品用鹽（第 30 類）； 覆蓋植物根部用稻草（第 31 類）。

	<p><u>pharmaceuticals, for example, vitamins, preservatives and antioxidants;</u></p> <p><u>– certain filtering materials, for example, mineral substances, vegetable substances and ceramic materials in particulate form.</u></p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – raw natural resins (Cl. 2), <u>semi-processed resins (Cl. 17);</u> – chemical products for use in medical science<u>chemical preparations for medical or veterinary purposes</u> (Cl. 5); – fungicides, herbicides and preparations for destroying vermin (Cl. 5); – adhesives for stationery or household purposes (Cl. 16); – salt for preserving foodstuffs (Cl. 30); – straw mulch (Cl. 31). 	
2	<p>Class 2 includes mainly paints, colorants and preparations used for the protection against corrosion.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – paints, varnishes and lacquers for industry, handicrafts and arts; – <u>thinners, thickeners,</u> 	<p>第 2 類主要包括漆、著色劑及防腐蝕製劑。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 工業、手工業及藝術家用漆、清漆、亮光漆；<u>漆、清漆、亮光漆用稀釋劑、增稠劑、定色劑及催乾劑；</u> <u>木材及皮革的媒染劑；</u> <u>保護木材的防銹油及防腐油；</u> 衣服用染料； 食品與飲料用著色劑。 <p>特別不包括：</p>

	<p><u>fixatives and siccatives for paints, varnishes and lacquers;</u> <u>– mordants for wood and leather;</u> <u>– anti-rust oils and oils for the preservation of wood;</u> – dyestuffs for clothing; – colorants for foodstuffs and beverages.</p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <p>– unprocessed artificial resins (Cl. 1), <u>semi-processed resins (Cl. 17);</u> <u>– mordants for metals (Cl. 1);</u> – laundry blueing (Cl. 3); – cosmetic dyes (Cl. 3); – paint boxes (articles for use in school) (Cl. 16); <u>– inks for stationery purposes (Cl. 16);</u> – insulating paints and varnishes (Cl. 17).</p>	<p>未加工人造樹脂(第 1 類), <u>半加工樹脂(第 17 類);</u> <u>金屬媒染劑(第 1 類);</u> 洗衣用靛青漂白粉(第 3 類); 化粧用染色劑(第 3 類); 顏料盒(學校用品)(第 16 類); <u>文具用墨水(第 16 類);</u> 絕緣漆及絕緣清漆(第 17 類)。</p>
3	<p>Class 3 includes mainly cleaning preparations and non-medicated toiletry preparations, <u>as well as cleaning preparations for use in the home and other environments.</u></p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <p><u>– sanitary preparations being toiletries;</u> <u>– tissues impregnated with cosmetic lotions;</u> – deodorants for human</p>	<p>第 3 類主要包括清潔劑與不含藥盥洗用製劑, <u>以及家庭及其他環境使用的清潔劑。</u></p> <p>特別包括：</p> <p><u>盥洗用衛生製劑;</u> <u>浸漬化粧水的紙巾;</u> 人用或動物用除臭劑; 室內芳香劑; <u>美甲貼;</u> <u>亮光蠟;</u> <u>砂紙</u>盥洗用衛生製劑。</p> <p>特別不包括：</p> <p><u>用於製造化粧品的成分, 例如維生素、防腐劑及抗氧化劑(第 1 類);</u> <u>製程用油脂去除劑(第 1 類);</u></p>

<p>beings or for animals;</p> <ul style="list-style-type: none"> – room fragrancing preparations; – <u>nail art stickers</u>; – <u>polishing wax</u>; – sandpaper sanitary preparations being toiletries. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>ingredients for use in the manufacture of cosmetics, for example, vitamins, preservatives and antioxidants (Cl. 1)</u>; – <u>degreasing preparations for use in manufacturing processes (Cl. 1)</u>; – chemical chimney cleaners (Cl. 1); – degreasing preparations for use in manufacturing processes (Cl. 1); – deodorants, other than for human beings or for animals (Cl. 5); – medicated shampoos, medicated soaps, medicated hair lotions and medicated dentifrices (Cl. 5); – <u>emery boards, emery files, sharpening stones and grindstones (hand tools) (Cl. 8)</u>; – <u>cosmetic and cleaning instruments, for example, make-up brushes (Cl. 21)</u>. 	<p>清潔煙囪用化學品 <u>煙囪用化學清潔劑</u> (第 1 類);</p> <p>製造過程中用之除油脂製劑 (第 1 類); 非人用或動物用除臭劑 (第 5 類); 含藥的洗髮精、肥皂、<u>乳液</u>及牙膏、牙粉 (第 5 類);</p> <p><u>指甲砂銼、金剛砂銼刀、磨石及砂輪(手工工具) (第 8 類)。</u></p> <p><u>化粧及清潔器具, 例如化粧刷 (第 21 類), 清潔用布、墊及抹布 (第 21 類)。</u></p>
---	---

	<u>cloths, pads and rags for cleaning (Cl. 21).</u>	
4	<p>Class 4 includes mainly industrial oils and greases, fuels and illuminants.</p> <p><u><i>This Class includes, in particular:</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <u>– oils for the preservation of masonry or of leather;</u> <u>– raw wax, industrial wax;</u> <u>– electrical energy;</u> <u>– motor fuels, biofuels;</u> <u>– non-chemical additives for fuels;</u> <u>– wood for use as fuel.</u> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <u>– certain special industrial oils and greases, for example, oils for tanning leather (Cl. 1), oils for the preservation of wood, anti-rust oils and greases (Cl. 2), essential oils (Cl. 3) (consult the Alphabetical List of Goods);</u> <u>– massage candles for cosmetic purposes (Cl. 3) and medicated massage candles (Cl. 5);</u> <u>– certain special waxes, for example, grafting wax for trees (Cl. 1), tailors' wax, polishing wax, depilatory wax (Cl. 3), dental wax (Cl. 5), sealing wax (Cl. 16).</u> 	<p>第 4 類主要包括工業用油及油脂、燃料及照明用油。</p> <p><u>特別包括：</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <u>磚石建築或皮革用保護油；</u> <u>原蠟、工業用蠟；</u> <u>電能；</u> <u>發動機用燃料、生物燃料；</u> <u>燃料用非化學添加油；</u> <u>燃料用木材。</u> <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>某些特殊工業用油及油脂，例如鞣革用油（第 1 類），木材防腐油、防銹油及油脂（第 2 類），精油（第 3 類）(參閱字母序分類表)；</u> <u>化粧品用按摩蠟燭精油（第 3 類）及含藥按摩蠟燭精油（第 5 類）；</u> <u>某些特殊的蠟，例如接枝用蠟（第 1 類），裁縫用蠟、亮光蠟、脫毛蠟（第 3 類），牙蠟（第 5 類），封蠟（第 16 類）。</u>
5	<p>Class 5 includes mainly pharmaceuticals and other preparations for medical or</p>	<p>第 5 類主要包括醫療用及獸醫用藥品及其他製劑。</p> <p><u>特別包括：</u></p>

<p>veterinary purposes. <i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – sanitary preparations for personal hygiene, other than toiletries; – diapers for babies and <u>incontinents for incontinence</u>; – deodorants other than for human beings or for animals; – medicated shampoos, soaps, lotions and dentifrices; – dietary supplements, intended to supplement a normal diet or to have health benefits; – meal replacements, <u>and</u> dietetic food and beverages, adapted for medical or veterinary use; – cigarettes without tobacco, for medical purposes. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>ingredients for use in the manufacture of pharmaceuticals, for example, vitamins, preservatives and antioxidants (Cl. 1)</u>; – sanitary preparations being non-medicated toiletries (Cl. 3); – deodorants for human beings or for animals (Cl. 3); – supportive bandages (Cl. 	<p>盥洗除外人體保健用衛生製劑； 嬰兒及失禁用尿布； 非人用或非動物用除臭劑； 含藥的洗髮精、肥皂、乳液及牙膏、牙粉； 為補充一般飲食或對健康有益的膳食補充品； 醫療用或獸醫用代餐 <u>及</u> 膳食品及飲品 <u>及</u>。 不含菸草之醫療用香菸。</p> <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>用於製造藥品的成分，例如維生素、防腐劑及抗氧化劑（第 1 類）；</u> 不含藥盥洗用衛生製劑（第 3 類）； 人用或動物用除臭劑（第 3 類）； 支撐繃帶（第 10 類）； <u>非特別指定</u>醫療用或獸醫用代餐 <u>及</u> 膳食品及飲品，<u>應將其分類在適當的食品或飲料類別中，例如低脂馬鈴薯片（第 29 類），高蛋白穀物棒（第 30 類），等滲透壓飲料（第 32 類）</u> （第 29、30、31、32 或 33 類）。
---	--

	<p>10);</p> <p>– meal replacements; <u>and</u> dietetic food and beverages not <u>specified as being</u> for medical or veterinary use, <u>which should be classified in the appropriate food or beverage classes, for example, low-fat potato crisps (Cl. 29), high-protein cereal bars (Cl. 30), isotonic beverages (Cl. 32) (Cl. 29, 30, 31, 32 or 33).</u></p>	
7	<p>Class 7 includes mainly machines; <u>and</u> machine tools, motors and engines.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <p>– parts of <u>all kinds of</u> motors and engines (of all kinds), <u>for example, starters, mufflers and cylinders for motors and engines;</u></p> <p>– electric cleaning machines and <u>polishing</u> apparatus, <u>for example, electric shoe polishers, electric machines and apparatus for carpet shampooing and vacuum cleaners;</u></p> <p>– <u>3D printers;</u></p> <p>– <u>industrial robots;</u></p> <p>– <u>certain special vehicles not for transportation purposes, for example, road sweeping machines, road making machines, bulldozers, snow ploughs,</u></p>	<p>第 7 類主要包括機器及工具機、馬達及引擎。特別包括：</p> <p>各種馬達及引擎的零件，例如馬達及引擎的起動器、消音器及汽缸；</p> <p>電動清洗及研磨裝置，例如電擦鞋機、電動地毯洗淨機及真空吸塵器；</p> <p>3D 列印筆；</p> <p>工業機器人；</p> <p>某些非用於運輸的特殊車輛，例如道路清掃機、築路機、推土機、剷雪機，以及作為這些車輛零件的橡膠履帶。</p> <p>特別不包括：</p> <p>某些特殊機器及工具機（參閱字母序分類表）；</p> <p>手動手工具及器具（第 8 類）；</p> <p>具人工智慧的人形機器人、實驗室機器人、教學機器人、安全監視機器人（第 9 類），手術機器人（第 10 類），自動駕駛汽車（第 12 類），自動演奏鼓（第 15 類），機器人玩具（第 28 類）；</p> <p>陸上交通工具用馬達及引擎（第 12 類）；</p> <p>交通工具及牽引車用胎面（第 12 類）；</p> <p>某些特殊機器，例如自動提款機（第 9 類），人工呼吸器（第 10 類），冷凍設備及機器（第 11 類）。</p>

	<p><u>as well as rubber tracks as parts of those vehicles' crawlers.</u></p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – certain special machines and machine tools (consult the Alphabetical List of Goods); – hand tools and implements, hand-operated (Cl. 8); – <u>humanoid robots with artificial intelligence, laboratory robots, teaching robots, security surveillance robots (Cl. 9), surgical robots (Cl. 10), robotic cars (Cl. 12), robotic drums (Cl. 15), toy robots (Cl. 28);</u> – motors and engines for land vehicles (Cl. 12); – <u>treads for vehicles and tractors (Cl. 12);</u> – <u>certain special machines, for example, automated teller machines (Cl. 9), respirators for artificial respiration (Cl. 10), refrigerating apparatus and machines (Cl. 11)</u> 	
8	<p>Class 8 includes mainly hand-operated <u>tools and implements used as tools for performing tasks, such as drilling, shaping, cutting and piercing in the respective</u></p>	<p>第 8 類主要包括用於操作鑽孔、成型、切割及穿洞等作業的手動手工具。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 手動農業、園藝及景觀美化用手工具； 木匠、藝術家及其他工匠的手動手工具，例如錘子、鑿子及雕刻刀；

<p>professions.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>hand-operated agricultural, gardening and landscaping tools;</u> – <u>hand-operated tools for carpenters, artists and other craftsmen, for example, hammers, chisels and gravers;</u> – <u>handles for hand-operated hand tools, such as knives and scythes;</u> – <u>electric and non-electric hand implements for personal grooming and body art, for example, razors, implements for hair curling, tattooing, and for manicure and pedicure</u> – <u>hand-operated pumps;</u> – <u>table cutlery, such as knives, forks and spoons, including those made of precious metals.</u> <p>– electric razors and clippers (hand instruments).</p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – certain special instruments (consult the Alphabetical List of Goods); – machine tools and implements driven by a motor (Cl. 7); – surgical cutlery (Cl. 10); – <u>pumps for bicycle tyres (Cl.</u> 	<p>手動手工具柄，如刀具及大鐮刀的手柄；個人修飾及人體藝術用的電動及非電動手動手工具，例如剃刀、捲髮用手工具、紋身器以及修手指甲及腳趾甲用具；手動式泵；</p> <p>餐具，如餐刀、餐叉、餐匙，包括貴重金屬製的餐具；</p> <p>電動剃刀及理髮器、指甲刀（手工具）。</p> <p>特別不包括：</p> <p>某些特殊工具（參閱字母序分類表）；</p> <p>馬達驅動的機械工具及器具（第 7 類）；</p> <p>外科手術刀（第 10 類）；</p> <p>自行車打氣泵（第 12 類），比賽用球類專用打氣筒（第 28 類）；</p> <p>隨身的輕武器（槍炮）（第 13 類）；</p> <p>事務用裁紙刀及碎紙機（第 16 類）；</p> <p>某些依其功能或用途分類在各類別物件中的手柄，例如手杖柄、傘柄（第 18 類），掃把柄（第 21 類）；</p> <p>分食用具，例如方糖夾、冰塊夾、餡餅糕點用鏟杓及長柄杓，以及廚房用具，例如攪拌匙、搗研用的杵及研鉢、胡桃鉗及抹刀（第 21 類）；</p> <p>劍術用兵器（第 28 類）。</p>
--	---

	<p><u>12), pumps specially adapted for use with balls for games (Cl. 28);</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – side arms being firearms (Cl. 13); – paper knives <u>and paper shredders for office use</u> (Cl. 16); – <u>handles for objects that are classified in various classes according to their function or purpose, for example, walking stick handles, umbrella handles (Cl. 18), broom handles (Cl. 21);</u> – <u>serving utensils, for example, sugar tongs, ice tongs, pie servers and serving ladles, and kitchen utensils, for example, mixing spoons, pestles and mortars, nutcrackers and spatulas (Cl. 21);</u> – fencing weapons (Cl. 28) 	
12	<p><u>Class 12 includes mainly vehicles and apparatus for the transport of people or goods by land, air or water.</u></p> <p><u>This Class includes, in particular:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>motors and engines for land vehicles;</u> – <u>couplings and transmission components for land vehicles;</u> – <u>air cushion vehicles;</u> – <u>remote control vehicles,</u> 	<p>第 12 類主要包括陸上、航空或海上運輸人員或貨物的交通工具及設備。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 陸上交通工具的馬達及引擎； 陸上交通工具用聯結器及傳動構成零件； 氣墊交通工具； 非玩具用遙控交通工具； 車輛的零件，例如保險槓、擋風玻璃、方向盤、車輪輪胎以及交通工具用胎面。 <p>特別不包括：</p> <p>非以運輸為目的某些特定交通工具（參閱字母序分類表）；</p>

<p><u>other than toys;</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>parts of vehicles, for example, bumpers, windscreens, steering wheels, tyres for vehicle wheels, as well as treads for vehicles.</u> <p><u>This Class does not include, in particular:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - certain special vehicles not for transportation purposes (consult the Alphabetical List of Goods); - certain parts of vehicles (consult the Alphabetical List of Goods); - <u>railway material of metal (Cl. 6);</u> - <u>motors, engines, couplings and transmission components, other than for land vehicles (Cl. 7);</u> - <u>parts of all kinds of motors and engines (of all kinds), for example, starters, mufflers and cylinders for motors and engines (Cl. 7);</u> - <u>rubber tracks being parts of crawlers on construction, mining, agricultural and other heavy-duty machines (Cl. 7);</u> - <u>tricycles for infants and scooters, being toys (Cl. 28);</u> - <u>certain special vehicles or wheeled apparatus not for transportation purposes,</u> 	<p>陸上交通工具之某些零件（參閱字母序分類表）；</p> <p>鐵路用金屬材料（第 6 類）；</p> <p>非陸上車輛用的馬達、引擎、聯結器及傳動構成零件（第 7 類）；</p> <p>各種馬達及引擎的零件，例如馬達及引擎的起動器、消音器及汽缸（第 7 類）；</p> <p>建築、採礦、農業及其他重型機械用橡膠履帶（第 7 類）；</p> <p>幼兒三輪車及玩具機車（第 28 類）；</p> <p>某些特殊車輛或非用於運輸用途的輪式設備，例如自走式道路清掃機（第 7 類），消防車（第 9 類），茶車（第 20 類）；</p> <p>車輛的某些零件，例如汽車用電池、里程表及收音機（第 9 類），汽車及自行車用燈（第 11 類），汽車用地毯（第 27 類）。</p>
---	--

	<p><u>for example, self-propelled road sweeping machines (Cl. 7), fire engines (Cl. 9), tea carts (Cl. 20);</u></p> <p><u>– certain parts of vehicles, for example, electric batteries, mileage recorders and radios for vehicles (Cl. 9), lights for automobiles and bicycles (Cl. 11), automobile carpets (Cl. 27).</u></p>	
14	<p>Class 14 includes mainly precious metals and certain goods made of precious metals or coated therewith, as well as jewellery, clocks and watches, and component parts therefor.</p> <p>This Class includes, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> – jewellery, including imitation jewellery, for example, paste jewellery; – cuff links, tie pins, tie clips; – key rings, key chains and charms therefor; – jewellery charms; – jewellery boxes; – component parts for jewellery, clocks and watches, for example, clasps and beads for jewellery, movements for clocks and watches, clock hands, watch springs, watch crystals. <p><i>This Class does not include,</i></p>	<p>第 14 類主要包括貴重金屬、貴重金屬製品或鍍有貴重金屬製品，以及珠寶首飾、鐘錶及其零配件。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 珠寶，包括仿珠寶，例如黏貼珠寶； 袖扣、領帶別針、領帶夾； 鑰匙圈、鑰匙鏈及其小飾品； 珠寶飾品； 珠寶盒； 珠寶、鐘及錶的零配件，例如首飾用扣與珠子、鐘錶的運轉裝置、鐘錶指針、鐘錶發條、錶面玻璃。 <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 智慧手錶（第 9 類）； 珠寶、鑰匙圈或鑰匙鏈以外的小飾品（第 26 類）； 非貴重金屬或非鍍有貴重金屬的藝術品係依其製造的材質分類，例如金屬製藝術品（第 6 類），石、混凝土或大理石（第 19 類），木材、蠟、石膏或塑料（第 20 類），瓷、陶、土、紅陶土或玻璃（第 21 類）； 某些依其功能或用途分類的貴重金屬或鍍有貴重金屬製品，例如塗裝、裝潢、印刷與藝術用金屬箔及金屬粉（第 2 類），牙科用金汞合金（第 5 類），刀叉匙餐具（第 8 類），電氣接點（第 9 類），金製筆尖（第

	<p><i>in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – smartwatches (Cl. 9); – charms, other than for jewellery, key rings or key chains (Cl. 26); – objects of art not made of precious metals or coated therewith that are classified according to the material of which they are made, for example, works of art of metal (Cl. 6), of stone, concrete or marble (Cl. 19), of wood, wax, plaster or plastic (Cl. 20), of porcelain, ceramic, earthenware, <u>terra-cotta</u> or glass (Cl. 21); – certain goods made of precious metals or coated therewith that are classified according to their function or purpose, for example, metals in foil and powder form for use in painting, decorating, printing and art (Cl. 2), dental amalgams of gold (Cl. 5), cutlery (Cl. 8), electric contacts (Cl. 9), pen nibs of gold (Cl. 16), teapots (Cl. 21), gold and silver embroidery (Cl. 26), cigar boxes (Cl. 34). 	<p>16 類), 茶壺(第 21 類), 金銀絲刺繡品(第 26 類), 雪茄盒(第 34 類)。</p>
18	<p>Class 18 includes mainly leather, imitations of leather and certain goods made of those materials.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p>	<p>第 18 類主要包括皮革、人造皮革及某些皮革及人造皮革製品。</p> <p>特別包括：</p> <p>行李袋及手提袋，例如手提箱、大行李箱、旅行袋、抱嬰兒用吊袋、書包；</p> <p>行李牌；</p>

<ul style="list-style-type: none"> – luggage and carrying bags, for example, suitcases, trunks, travelling bags, sling bags for carrying infants, school bags; – luggage tags; – business card cases and pocket wallets; – boxes and cases of leather or leatherboard. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <u>walking sticks or canes for medical purposes (Cl. 10);</u> – clothing, footwear and headgear of leather for humans (Cl. 25); – bags and cases adapted to the product they are intended to contain, for example, bags adapted for laptops (Cl. 9); bags and cases for cameras and photographic equipment (Cl. 9), cases for musical instruments (Cl. 15), golf bags with or without wheels, bags especially designed for skis and surfboards (Cl. 28); – certain goods made of leather, imitations of leather, animal skins and hides that are classified according to their function or purpose, for example, leather strops (Cl. 8), polishing leather (Cl. 21), 	<p>商務名片匣及錢包； 皮革製或皮板製盒。</p> <p>特別不包括：</p> <p><u>醫療用手杖（第10類）；</u> 人用皮革製衣著、靴鞋及帽子（第25類）； 特定商品收納用袋及箱，例如筆記型電腦用包（第9類），照相機及攝影設備用袋及箱（第9類），樂器盒（第15類），帶輪或不帶輪高爾夫球具袋、滑雪板及衝浪板專用袋（第28類）； 某些依其功能或用途分類的皮革、人造皮革、動物皮及獸皮製品，例如磨刀皮帶（第8類），擦拭亮光用皮革（第21類），清潔用麂皮（第21類），服飾用皮帶（第25類）。</p>
--	---

	<p>chamois leather for cleaning (Cl. 21), leather belts for clothing (Cl. 25).</p>	
20	<p>Class 20 includes mainly furniture and parts therefor, as well as certain goods made of wood, cork, reed, cane, wicker, horn, bone, ivory, whalebone, shell, amber, mother-of-pearl, meerschaum and substitutes for all these materials, or of plastic.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – metal furniture, furniture for camping, gun racks, newspaper display stands; – indoor window blinds and shades; – bedding, for example, mattresses, spring-mattresses <u>bed bases</u>, pillows; – looking glasses, furniture and toilet mirrors; – registration plates, not of metal; – small items of non-metallic hardware, for example, bolts, screws, dowels, furniture casters, collars for fastening pipes; – letter boxes, not of metal or masonry. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – special furniture for 	<p>第 20 類主要包括家具及其組件，以及某些以木、軟木、蘆葦、籐、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石及該等材料替代品或塑膠的製品。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 金屬家具、露營用家具、槍架、報紙陳列架； 室內百葉窗簾及遮光簾； 寢具，例如床墊、<u>彈簧床墊</u><u>床底座</u>、枕頭； 鏡子、家具型及盥洗室用的鏡子； 非金屬製車牌； 非金屬小五金零件，例如螺栓、螺釘、木釘、家具腳輪、固定管路用軸環； 非金屬製或非石製信箱。 <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 實驗室用（第 9 類）或醫療用（第 10 類）特殊家具； 金屬製（第 6 類）、非金屬及非紡織品製（第 19 類）、紡織品製（第 22 類）的戶外百葉窗； 床單及枕套、鴨絨被及睡袋（第 24 類）； 某些特定用鏡，例如光學產品用鏡（第 9 類），外科手術或牙科醫學用鏡（第 10 類），後視鏡（第 12 類），槍用瞄準鏡（第 13 類）； 某些依其功能或用途分類的木、軟木、蘆葦、籐、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石及該等材料替代品或塑膠製品，例如製珠寶用珠子（第 14 類），木製地板（第 19 類），家用籃（第 21 類），塑膠杯（第 21 類），蘆葦蓆（第 27 類）。

	<p>laboratories (Cl. 9) or for medical use (Cl. 10);</p> <ul style="list-style-type: none"> – outdoor blinds of metal (Cl. 6), not of metal and not of textile (Cl. 19), of textile (Cl. 22); – bed linen, eiderdowns and sleeping bags (Cl. 24); – certain mirrors for specific uses, for example, mirrors used in optical goods (Cl. 9), mirrors used in surgery or dentistry (Cl. 10), rearview mirrors (Cl. 12), sighting mirrors for guns (Cl. 13); – certain goods made of wood, cork, reed, cane, wicker, horn, bone, ivory, whalebone, shell, amber, mother-of-pearl, meerschaum and substitutes for all these materials, or of plastic, that are classified according to their function or purpose, for example, beads for making jewellery (Cl. 14), wooden floor boards (Cl. 19), baskets for domestic use (Cl. 21), plastic cups (Cl. 21), reed mats (Cl. 27). 	
21	<p>Class 21 includes mainly small, hand-operated utensils and apparatus for household and kitchen use, as well as <u>cosmetic and</u> toilet utensils, glassware and certain goods</p>	<p>第 21 類主要包括小型手操作的家庭及廚房用器具以及<u>化粧及盥洗室</u>用具，玻璃器皿及某些瓷、陶、土、<u>紅陶土</u>或玻璃的製品。 特別包括： <u>家庭或廚房用具及容器，例如蒼蠅拍、切麵包用砧板、拔瓶塞鑽、雞尾酒調酒器、</u></p>

<p>made of porcelain, ceramic, earthenware, <u>terra-cotta</u> or glass.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – utensils and containers for household and kitchen use, for example, fly swatters, bread boards, corkscrews, cocktail shakers, piggy banks, pails, cooking pots and pans; <u>– household and kitchen utensils, for example, fly swatters, clothes-pegs, mixing spoons, basting spoons and corkscrews, as well as serving utensils, for example, sugar tongs, ice tongs, pie servers and serving ladles;</u> <u>– household, kitchen and cooking containers, for example, vases, bottles, piggy banks, pails, cocktail shakers, cooking pots and pans, and non-electric kettles and pressure cookers;</u> – small hand-operated kitchen apparatus for mincing, grinding, pressing or crushing, for example, garlic presses, nutcrackers, pestles and mortars; – serving utensils, for example, sugar tongs, ice tongs, pie servers and 	<p>存錢筒、桶、烹飪鍋及平底鍋； 家庭及廚房用具，例如蒼蠅拍、曬衣夾、攪拌匙、塗油脂匙及拔瓶塞鑽，以及分食用具，例如方糖夾、冰塊夾、餡餅糕點用鏟杓及長柄杓； 家用、廚房及烹飪容器，例如花瓶、瓶子、存錢筒、提桶、雞尾酒調酒器、烹調用鍋及平底鍋，以及非電水壺及壓力鍋； 小型手操作的切碎、研磨、壓榨用廚房設備，例如壓蒜器、胡桃鉗、搗研用的杵及研鉢； 分食用具，例如方糖夾、冰塊夾、餡餅糕點用鏟杓、長柄杓； 電動或非電動梳子； 電動或非電動牙刷； 餐盤及飲料瓶置放架； 化粧及盥洗室用具，例如電動及非電動梳子及牙刷、牙線、修趾甲用泡棉分趾器、粉撲、化粧用具盒； 園藝用品，例如園藝用手套、窗臺上的花盆箱、澆水器用噴水頭及噴嘴； 室內水族箱、植物栽培用玻璃容器及植物造景觀賞箱。</p> <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 清潔劑（第 3 類）； <u>貯藏及運輸用金屬製容器（第 6 類），非金屬製容器（第 20 類）；</u> 電動切碎、研磨、壓榨或碾碎用途的小型機具（第 7 類）； 剃刀及刮鬚器具、理髮剪及指甲刀，<u>電動及非電動修手指甲及腳趾甲用具</u>，例如修指甲工具、指甲砂銼、指甲皮用鑷子（第 8 類）； 刀叉匙餐具（第 8 類）及廚房用的手動切割工具，例如蔬菜切片器、披薩切割器、起司切片器（第 8 類）； 除蟲梳、刮舌器（第 10 類）； 電烹調器具（第 11 類）；
---	--

<p>– serving ladles;</p> <p>– combs, electric and non-electric;</p> <p>– toothbrushes, electric and non-electric;</p> <p>– dish stands and decanter stands;</p> <p><u>– cosmetic and toilet utensils, for example, electric and non-electric combs and toothbrushes, dental floss, foam toe separators for use in pedicures, powder puffs, fitted vanity cases;</u></p> <p><u>– gardening articles, for example, gardening gloves, window-boxes, watering cans and nozzles for watering hose;</u></p> <p><u>– indoor aquaria, terrariums and vivariums.</u></p> <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <p>– cleaning preparations (Cl. 3);</p> <p><u>– containers for storage and transport of goods, of metal (Cl. 6), not of metal (Cl. 20);</u></p> <p>– small apparatus for mincing, grinding, pressing or crushing, which are driven by electricity (Cl. 7);</p> <p>– razors and shaving apparatus, hair and nail clippers, <u>electric and non-electric</u> implements for manicure and pedicure, electric and non-electric, for</p>	<p>盥洗室用鏡子（第 20 類）；</p> <p>某些依其功能或用途分類的玻璃、瓷及陶器製品，例如瓷假牙（第 5 類），眼鏡鏡片（第 9 類），絕緣玻璃棉（第 17 類），彩釉瓷磚（第 19 類），建築玻璃（第 19 類），紡織用玻璃纖維（第 22 類）。</p>
---	---

	<p>example, manicure sets, emery boards, cuticle nippers (Cl. 8);</p> <ul style="list-style-type: none"> – table cutlery (Cl. 8) <u>and hand-operated cutting tools for kitchen use, for example, vegetable shredders, pizza cutters, cheese slicers (Cl. 8);</u> – lice combs, tongue scrapers (Cl. 10); – cooking utensils, electric (Cl. 11); – toilet mirrors (Cl. 20); – certain goods made of glass, porcelain and earthenware that are classified according to their function or purpose, for example, porcelain for dental prostheses (Cl. 5), spectacle lenses (Cl. 9), glass wool for insulation (Cl. 17), earthenware tiles (Cl. 19), building glass (Cl. 19), glass fibres for textile use (Cl. 22). 	
22	<p>Class 22 includes mainly canvas and other materials for making sails, rope, padding, <u>cushioning</u> and stuffing materials and raw fibrous textile materials.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – cords and twines made of natural or artificial textile fibres, paper or plastics; 	<p>第 22 類主要包括帆布及製帆用的其他材料、繩索、襯墊、<u>緩衝</u>及填塞材料，以及紡織品用纖維原料。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 天然或人造紡織纖維、紙或塑膠製的繩及線； 漁網、吊床、繩梯； 非配合車型的車輛覆蓋罩； 某些不按功能或用途分類的粗布袋及麻袋，例如洗襪袋、屍袋、郵件袋； 紡織品製包裝袋；

<ul style="list-style-type: none"> – fishing nets, hammocks, rope ladders; – vehicle covers, not fitted; – certain sacks and bags not otherwise classified by function or purpose, for example, bags for washing hosiery, body bags, mail bags; – packaging bags of textile; – animal fibres and raw textile fibres, for example, animal hair, cocoons, jute, raw or treated wool, raw silk. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – metal ropes (Cl. 6); – strings for musical instruments (Cl. 15) and for sports rackets (Cl. 28); – padding and stuffing materials of paper or cardboard (Cl. 16), rubber or plastics (Cl. 17); – certain nets and bags that are classified according to their function or purpose, for example, safety nets (Cl. 9), luggage nets for vehicles (Cl. 12), garment bags for travel (Cl. 18), hair nets (Cl. 26), golf bags (Cl. 28), nets for sports (Cl. 28); – packaging bags, not of textile, which are classified according to the material of which they are made, for example, packaging bags 	<p>動物纖維及未加工紡織纖維，例如動物毛、蠶繭、黃麻、未加工或已加工羊毛、生絲。</p> <p>特別不包括：</p> <p>金屬製繩索（第 6 類）；</p> <p>樂器用弦（第 15 類）及運動球拍用線（第 28 類）；</p> <p>紙或紙板製（第 16 類）、橡膠或塑膠製（第 17 類）的襯墊及填塞材料；</p> <p>某些依其功能或用途分類的網及袋，例如安全網（第 9 類），車輛用置物網（第 12 類），旅行用衣物袋（第 18 類），髮網（第 26 類），高爾夫球具袋（第 28 類），運動用網（第 28 類）；</p> <p>依其材質分類的非紡織品製包裝袋，例如紙製或塑膠製（第 16 類），橡膠製（第 17 類），皮革製（第 18 類）包裝袋。</p>
---	---

	of paper or plastics (Cl. 16), of rubber (Cl. 17), of leather (Cl. 18).	
26	<p>Class 26 includes mainly dressmakers' articles, natural or synthetic hair for wear, and hair adornments, as well as small decorative items intended to adorn a variety of objects, not included in other classes.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – wigs, toupees and false beards; – barrettes and hair bands; – hair nets; – buckles and zippers; – charms, other than for jewellery, key rings or key chains. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – certain special types of hooks (consult the Alphabetical List of Goods); – certain special types of needles (consult the Alphabetical List of Goods); – false eyelashes (Cl. 3); – hair prostheses (Cl. 10); – <u>jewellery charms</u>, charms for key rings or key chains (Cl. 14); – jewellery charms (Cl. 14); – yarns and threads for textile use (Cl. 23). 	<p>第 26 類主要包括裁縫用品、服裝用天然或合成獸毛、髮飾品以及不屬別類裝飾各種物件用的小飾品。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 假髮、男士假髮及假鬚鬚； 髮夾及髮帶； 髮網； 皮帶扣及拉鍊； 非珠寶、鑰匙圈或鑰匙鏈用的小飾品。 <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 某些特殊型式的鉤（參閱商品字母序分類表）； 某些特殊型式的針（參閱商品字母序分類表）； 假睫毛（第 3 類）； 植髮用人工毛髮（第 10 類）； <u>珠寶飾品</u>、鑰匙圈或鑰匙鏈用的小飾品（第 14 類）； 珠寶用之小飾品（第 14 類）； 紡織用紗及線（第 23 類）。
28	Class 28 includes mainly toys,	第 28 類主要包括玩具、遊戲器具、運動用具、娛

<p>apparatus for playing games, sports equipment, amusement and novelty items, as well as certain articles for Christmas trees.</p> <p><i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – amusement and game apparatus, including controllers therefor; – amusement and novelty items <u>novelty toys for playing jokes and for parties</u>, for example, carnival masks, paper party hats, confetti, <u>party poppers and Christmas crackers</u> practical jokes and party favours; – hunting and fishing tackle, for example, fishing rods, landing nets for anglers, decoys, hunting game calls; – equipment for various sports and games. <p><i>This Class does not include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – Christmas tree candles (Cl. 4), electric lights for Christmas trees (Cl. 11), confectionery and chocolate decorations for Christmas trees (Cl. 30); – diving equipment (Cl. 9); – sex toys and love dolls (Cl. 10); – clothing for gymnastics and sports (Cl. 25); 	<p>樂及新奇物品，以及某些聖誕樹用品。</p> <p>特別包括：</p> <p>娛樂及遊戲裝置，包括其控制器； <u>娛樂及新奇物品整人用及派對用新奇玩具</u>，例如嘉年華會面具、紙製宴會帽、五彩碎紙、<u>派對拉炮及聖誕拉炮惡作劇玩具及宴會上贈予客人之小禮物</u>； 狩獵及魚用具，例如釣竿、釣魚用撈網、誘餌、狩獵用哨子； 各種運動及遊戲用設備。</p> <p>特別不包括：</p> <p>聖誕樹用蠟燭（第 4 類），聖誕樹用電燈（第 11 類），裝飾聖誕樹用糖果及巧克力（第 30 類）； 潛水裝備（第 9 類）； 性玩具及性愛娃娃（第 10 類）； 體操及運動用服裝（第 25 類）； 某些依其他功能或用途分類的體操及運動用品，例如護頭盔、運動用護目鏡及牙套（第 9 類），運動用槍（第 13 類），體操墊（第 27 類），以及某些釣魚及狩獵用具，例如獵刀、魚叉（第 8 類），獵槍（第 13 類），漁網（第 22 類）。</p>
--	--

	<p>– certain gymnastic and sporting articles, for example, protective helmets, goggles and mouthguards for sports (Cl. 9), sporting firearms (Cl. 13), gymnasium mats (Cl. 27), as well as certain fishing and hunting equipment, for example, hunting knives, harpoons (Cl. 8), hunting firearms (Cl. 13), fishing nets (Cl. 22), that are classified according to other functions or purposes.</p>	
31	<p>Class 31 includes mainly land and sea products not having been subjected to any form of preparation for consumption, live animals and plants as well as foodstuffs for animals. <i>This Class includes, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – unprocessed cereals; – <u>fresh fruits and vegetables, even after washing or waxing;</u> – plant residue; – unprocessed algae; – unsawn timber; – fertilised eggs for hatching; – fresh mushrooms and truffles; – litter for animals, for example, aromatic sand, sanded paper for pets. <p><i>This Class does not include,</i></p>	<p>第 31 類主要包括未經調製以供食用的土地產物及海產、活動物及植物，以及動物飼料。</p> <p>特別包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 未加工穀物； <u>新鮮水果及蔬菜，甚至經過洗滌或打蠟；</u> 植物渣滓； 未加工藻類； 未鋸木材； 已受精種蛋； 新鮮蘑菇及松露； 供動物用墊草，例如寵物用香味沙及紙製沙。 <p>特別不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> 微生物的培養物及醫療用水蛭（第 5 類）； 動物用膳食補充品及含藥飼料添加物（第 5 類）； 半加工木材（第 19 類）； 人造魚餌（第 28 類）； 米（第 30 類）； 菸草（第 34 類）。

	<p><i>in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none">– cultures of micro-organisms and leeches for medical purposes (Cl. 5);– dietary supplements for animals and medicated animal feed (Cl. 5);– semi-worked woods (Cl. 19);– artificial fishing bait (Cl. 28);– rice (Cl. 30);– tobacco (Cl. 34).	
--	--	--